

## E500 LPR



**110510**



**Abb. 1 - ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)**

**Fig. 1 – GENERAL DIMENSIONS AND POWER CORDS (mm)**

**Des. 1 - DIMENSIONS GÉNÉRALES ET CÂBLES D'ALIMENTATION**

**Fig. 1 – DIMENSIONI GENERALI E CONDOTTE DI ALIMENTAZIONE (mm)**

**Dib. 1 - DIMENSIONES GENERALES Y CABLES DE ALIMENTACIÓN (mm)**

**Des. 1 – DIMENSÕES GERAIS E CABOS DE ALIMENTAÇÃO (mm)**

**Afb. 1 – ALGEMENE AFMETINGEN EN TOEVOERCIRCUITS (mm)**

**Fig. 1 – GENERELLE DIMENSIONER OG STRØMKABLER**

**Рис. 1 - ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ И ПОДСОЕДИНЕНИЯ (мм)**

**Resim 1 - GENEL EBATLAR VE ELEKTRİK TESİSATI (mm)**

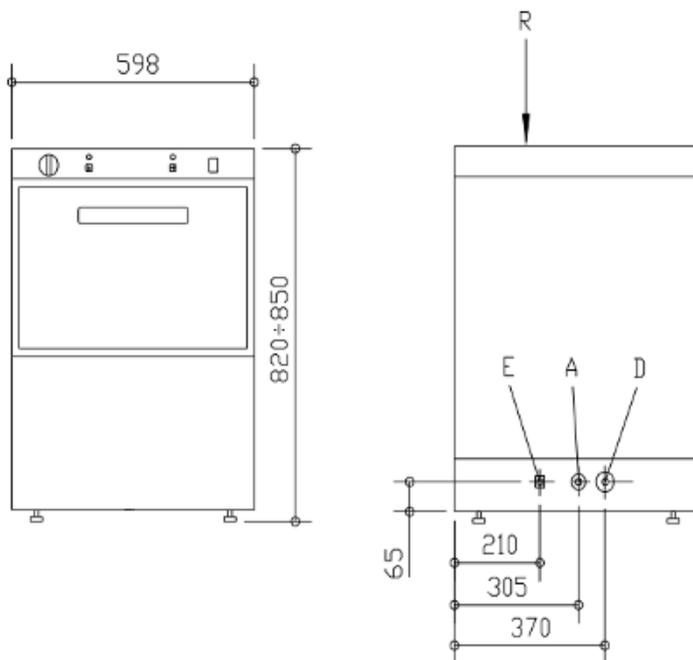
**Rys. 1 - OGÓLNE WYMIARY I PRZEWODY ZASILAJĄCE (mm)**

**Obr 1 - OBECNÉ ROZMĚRY A NAPÁJECÍ KABELY (mm)**

**Crtež. 1 – OPĆENITE DMENZIJE I NAPOJNI VODOVI (mm)**

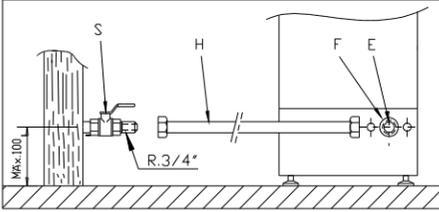
**1. ábr. ÁLTALÁNOS MÉRETEK ÉS HÁLÓZATI KÁBELEK (mm)**

**Εικ. 1 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΚΑΛΩΔΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (mm)**

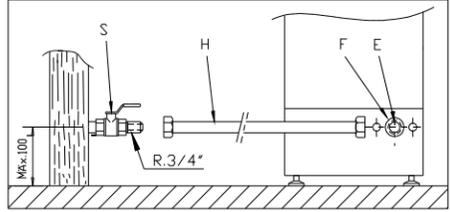


<b>A</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>R</b>
Wasseranschluss	Wasserablauf	Anschlusskabel	Anschlussleiste
Water connection	Water drain	Power cord	Connection module
Raccordement d'eau	Évacuation d'eau	Câble d'alimentation	Connecteur
Allacciamento dell'acqua	Scarico dell'acqua	Cavo di alimentazione	Raccordo
Conexión del agua	Salida de agua:	Cable de alimentación	Regleta de bornes
Conexões de água	Drenagem de água	Cabo de alimentação	Conector
Wateraansluiting	Waterafvoer	Aansluitkabel	Aansluitblok
Vandtilslutning	Vandbortledning	Strømkabel	Kobling
Подключение воды	Слив воды	Провод питания	Панель подключения
Su bağlantısı	Su çıkışı	Elektrik kablosu	Terminal bloğu
Przyłącze wody	Odpływ wody	Przewód zasilający	Łączówka
Připojení vody	Odtok vody	Napájecí kabel	Spojka
Priključak vode	Odvod vode	Mrežni kabel	Spojnica
Víz csatlakozás	Vízlefolyó	Hálózati kábel	Csatlakozó
Σύνδεση νερού	Απορροή νερού	Καλώδιο τροφοδοσίας	Ηλεκτρικός σύνδεσμος

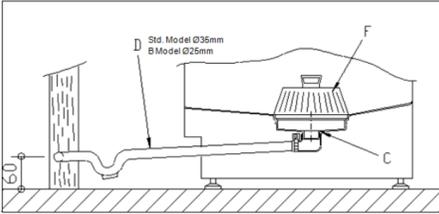
**Fig. 2**



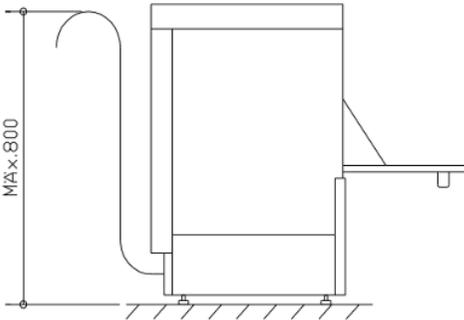
**Fig. 3**



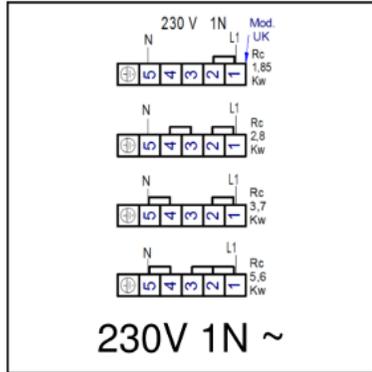
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



## FRANÇAIS

### Table des matières

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>54</b>
1.1 Explication des symboles.....	54
1.2 Consignes de sécurité .....	55
1.3 Utilisation conforme .....	58
<b>2. Généralités</b> .....	<b>59</b>
2.1 Responsabilité et garantie.....	59
2.2 Protection des droits d'auteur .....	59
2.3 Déclaration de conformité .....	59
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>60</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	60
3.2 Emballage.....	60
3.3 Stockage.....	60
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>61</b>
4.1 Indications techniques .....	61
4.2 Aperçu des composants .....	62
<b>5. Consignes d'installation</b> .....	<b>63</b>
5.1 Déballage.....	63
5.2 Positionnement et mise à niveau .....	64
5.3 Raccordement électrique .....	65
5.4 Raccordement d'eau .....	66
5.5 Raccord de l'évacuation.....	67
5.6 Pompe doseuse pour le détergent.....	67
5.7 Pompe doseuse pour le liquide de rinçage .....	68
<b>6. Mode d'emploi et de maintenance</b> .....	<b>69</b>
6.1 Mode d fonctionnement .....	69
6.1.1 Touches d'emploi .....	69
6.1.2 Mise en marche de l'appareil.....	70
6.1.3 Remplissage et chauffage .....	70
6.1.4 Préparation de la vaisselle .....	71
6.1.5 Début du processus de lavage .....	71
6.1.6 Interruption et fin du processus de lavage.....	71
6.1.7 Vidange de l'appareil.....	72
6.1.8 Arrêt de l'appareil .....	72
6.1.9 Nettoyage en fin de journée de travail .....	72
6.2 Conseils et consignes.....	73
6.2.1 Nettoyage et maintenance.....	73
6.2.2 Adoucisseur et détergent.....	73
6.2.3 Règles d'hygiène .....	74
6.2.4 Les meilleurs résultats.....	74
6.2.5 Interruptions prolongées.....	74
<b>7. Défaillances et alarmes</b> .....	<b>75</b>
<b>8. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>78</b>



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## 1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



### **ATTENTION !**

**Afin d'éviter l'endommagement éventuel de l'appareil, respecter les conseils ci-dessous :**

- N'utiliser **EN AUCUN CAS** des produits nettoyants tels que les acides, les solvants ou les produits nettoyants à base de chlore pour ne pas endommager les éléments du lave-vaisselle.
- L'appareil a été conçu pour un fonctionnement à une température ambiante de 5 °C à 40 °C, ce qui doit être pris en considération lors du choix de l'emplacement de l'installation.
- N'utiliser que les casiers à vaisselle, les produits nettoyants et de rinçage recommandés par le fabricant.

## 1.3 Utilisation conforme



### **ATTENTION !**

**L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.**

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Le lave-vaisselle est uniquement destiné au lavage des assiettes, des verres et des ustensiles de cuisson (casseroles, poêles, etc.).**

**Il est absolument interdit d'y laver des objets qui n'ont pas été mentionnés ci-dessus.**



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

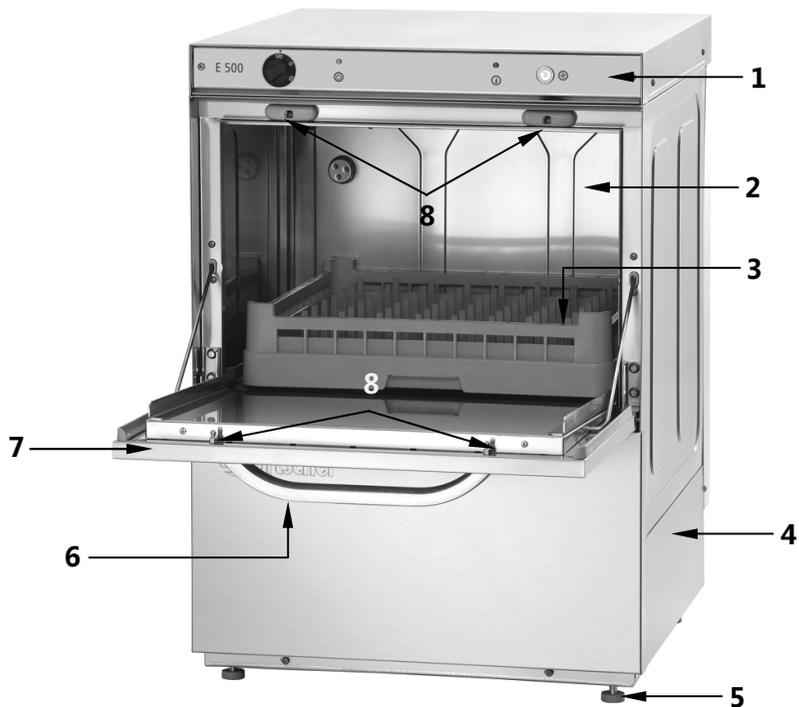
## 4. Données techniques

### 4.1 Indications techniques

<b>Nom</b>	<b>Lave-vaisselle E500 LPR</b>
Code-No. :	<b>110510</b>
Matériau :	Acier inoxydable
Version :	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Cycle de travail : 120 secondes</li><li>▪ Rendement / heure max. 30 casiers</li><li>▪ Nombre de programmes de lavage : 1</li><li>▪ Contenance du réservoir : 25 litres</li><li>▪ Consommation d'eau à 2 bars : 2,7 litres</li><li>▪ Pression d'eau : 23,5 bars</li><li>▪ Arrivée d'eau : G 3/4"</li><li>▪ Température maximale de l'arrivée d'eau 60 °C</li><li>▪ Évacuation d'eau : Ø 20 mm</li><li>▪ Chauffage du réservoir : 2,8 kW</li><li>▪ Chauffage du chauffe-eau : 2,8 kW</li><li>▪ Pompe à eau avec tapis insonorisant</li><li>▪ Clapet anti-retour</li><li>▪ Pompe doseuse pour le détergent</li><li>▪ Pompe doseuse pour le liquide de rinçage</li><li>▪ Appareil avec porte à double paroi</li><li>▪ Encastrable</li><li>▪ Protection contre la marche à sec</li><li>▪ Thermostat de sécurité</li><li>▪ Contacteur de porte</li><li>▪ Raccord d'appareil : prêt à être raccordé</li><li>▪ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT</li><li>▪ Témoins de contrôle : Marche/arrêt, chauffage</li></ul>
Puissance :	3,4 kW / 220-230 V 50 Hz
Dimensions :	L 600 x P 640 x H 820 mm
Poids :	53,6 kg
Dotation :	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 1 panier à assiettes (L 500 x P 500 x H 110 mm)</li><li>▪ 1 panier universel (L 500 x P 500 x H 110 mm)</li><li>▪ 1 égouttoir à couverts (L 105 x P 105 x H 130 mm)</li></ul>

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

## 4.2 Aperçu des composants



Des. 7

## Description des dessins à la page 62

- |   |                          |    |  |
|---|--------------------------|----|--|
| 1 | Tableau de commande      | 8  | Verrouillage de la porte de l'appareil |
| 2 | Chambre de lavage        | 9  | Bras de rinçage supérieur              |
| 3 | Casier de lavage         | 10 | Bras de lavage supérieur               |
| 4 | Boîtier                  | 11 | Bras de lavage inférieur               |
| 5 | Pieds à hauteur réglable | 12 | Bras de rinçage inférieur              |
| 6 | Poignée de porte         | 13 | Robinet DVGW                           |
| 7 | Porte de l'appareil      |    |  |

## 5. Consignes d'installation



### ATTENTION !

**Le réglage, l'installation ainsi que les réparations et les transformations éventuelles peuvent être effectués uniquement par un service technique agréé et conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'installation.**

**Une installation, un réglage, une utilisation, une maintenance ou une exploitation incorrects de l'appareil peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures.**

### 5.1 Déballage

- Déballer l'appareil et s'assurer de l'absence de dommages liés au transport. Si des dommages sont détectés, avvertir immédiatement le fournisseur et le transporteur des dommages constatés.

En cas de doutes, ne pas utiliser l'appareil jusqu'à la détermination de l'étendue des dommages.



### ATTENTION !

**Tous les éléments d'emballage (plastique, polystyrène, attaches, etc.) doivent être mis hors de portée des enfants car ils constituent une source de danger.**

- L'appareil peut être déplacé uniquement à l'aide d'un chariot élévateur ou d'une autre machine similaire, pour ne pas endommager la structure de l'appareil. Placer l'appareil à l'endroit de son installation et le déballer.
- Tous les éléments de l'emballage sont recyclables, les jeter dans les bacs à déchets appropriés.

## 5.2 Positionnement et mise à niveau



### ATTENTION!

Avant l'installation de l'appareil, vérifier soigneusement son emplacement pour éviter des dommages ultérieurs lors de son utilisation.

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.
- Retirer le film de protection de l'appareil avant sa mise en marche. Supprimer délicatement le film pour ne pas laisser des résidus de colle. Enlever les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant approprié.



### ATTENTION!

Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.

L'appareil est équipé de pieds à hauteur réglable.  
La mise à niveau se fait en tournant les pieds pour atteindre la hauteur voulue.

Une mise à niveau correcte est indispensable pour le fonctionnement optimal de l'appareil.

La surface sur laquelle l'appareil est posé doit supporter son poids.

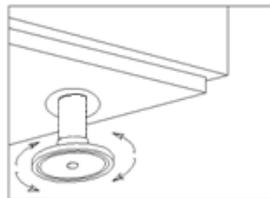


Fig. 8

### 5.3 Raccordement électrique



**DANGER ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme !**

**Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).**

**Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité !**

- Le raccordement électrique de l'appareil peut être réalisé uniquement par un technicien agréé, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- L'appareil est prêt à l'installation, il est équipé d'un câble d'alimentation d'une longueur de 1,3 m.
- Un disjoncteur de phases avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm doit être installé dans un endroit facilement accessible à proximité de l'appareil. Ce dispositif sert à débrancher l'appareil en cas de travaux d'installation, de réparations, de nettoyage ou de maintenance de l'appareil. Ce disjoncteur doit être équipé de coupe-circuits correspondants à la tension nominale de l'appareil. Sinon, il est possible d'utiliser un interrupteur magnétothermique adapté.
- L'appareil doit être correctement raccordé au circuit avec liaison équipotentielle. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages entraînés par le non-respect de cette condition.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise individuelle avec contact de protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de multiprises.



**ATTENTION !**

**Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages matériels ou les blessures entraînés par le non-respect des spécifications techniques données et l'installation incorrecte de l'appareil.**

## 5.4 Raccordement d'eau

N'utiliser que les tuyaux fournis avec l'appareil (n'utiliser en aucun cas des tuyaux déjà utilisés).

Avant de raccorder l'appareil au circuit d'eau, analyser la qualité de l'eau. Le fabricant recommande les paramètres d'eau suivants :

<b>Température de l'eau (T) :</b>	max. 60	<b>Titre alcalimétrique total :</b>	5 - 10 °fH (en degrés français)
<b>Valeur pH :</b>	6,5 – 7,5		7 - 14 °fH (en degrés anglais)
<b>Impuretés physiques :</b>	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °fH (degrés allemands)
<b>Chlorures :</b>	max. 150 mg/l	<b>Conductivité :</b>	400 - 1.000 µS/cm
<b>Chlore :</b>	0,2 - 0,5 mg/l		

Si le titre alcalimétrique dépasse les valeurs de 9 - 18 °dH (degrés allemands), il est nécessaire d'utiliser un adoucisseur d'eau.

De plus, en vérifiant la qualité de l'eau, prendre en compte les paramètres tels que la pression dans le réseau de distribution d'eau. C'est ce paramètre qui est déterminant pour le fonctionnement correct de l'appareil.

La pression de l'eau doit répondre aux valeurs suivantes :

Pression d'eau	MIN				MAX			
	bar	kPa	kg/cm <sup>2</sup>	psi	bar	kPa	kg/cm <sup>2</sup>	psi
	<b>2</b>	<b>200</b>	<b>2,03</b>	<b>29</b>	<b>3,5</b>	<b>350</b>	<b>3,56</b>	<b>50,76</b>

Si la pression de l'eau dépasse les valeurs recommandées, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression entre le réseau de distribution d'eau et le raccord d'eau dans l'appareil (**des. 2 en début du mode d'emploi**).

Si la pression de l'eau est inférieure aux valeurs recommandées, il est nécessaire d'installer une pompe d'assistance entre le réseau de distribution d'eau et le raccord d'eau dans l'appareil (**des. 3**).

**Des. 2.** Raccordement direct du tuyau à l'installation d'arrivée de l'eau.

**Des. 3** Raccordement d'une pompe d'assistance

<b>S</b>	Vanne d'arrêt	<b>H</b>	Flexible
<b>E</b>	Électrovanne	<b>B</b>	Pompe d'assistance
<b>F</b>	Filtre		

Pour installer correctement l'appareil, suivre strictement les exigences ci-dessous :

- le raccord d'eau doit être équipé d'une vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau ;
- la pression d'eau du réseau de distribution doit correspondre aux valeurs données ;
- pour optimiser le fonctionnement de l'appareil, le fabricant recommande que la température de l'eau à l'entrée de l'appareil respecte les valeurs limites indiquées dans le tableau suivant ;

Eau froide	Eau chaude
5 °C à 25 °C / 41 °CF à 95 °F	40 °C à 60 °C / 122 °F 140 °F

- si l'eau chaude est utilisée, la température de 60 °C / 140 °F ne peut pas être dépassée ;
- l'appareil dispose d'un raccord fileté ( $\frac{3}{4}$ ").

## 5.5 Raccord de l'évacuation

L'eau de l'appareil doit être évacuée sans aucun obstacle. Pour cette raison, le tuyau d'évacuation de l'eau doit être situé un peu plus bas que l'appareil, pour permettre une évacuation facile (**des. 4**).

L'appareil est équipé d'une pompe de vidange qui évacue l'eau de lavage quand le sélecteur de fonctions (**A**) est réglé sur la position (**G**) (des. 9, page 69).

Dans ce cas la hauteur de 800 mm ne peut pas être dépassée (**des. 5**).

**Des. 4.** Fixation de l'évacuation.

**Des. 5.** Réglage de la hauteur de l'évacuation à l'aide de la pompe de vidange.

## 5.6 Pompe doseuse pour le détergent

L'appareil est équipé d'une pompe doseuse pour le détergent. Ce dispositif assure le dosage adéquat du détergent versé dans la chambre de lavage.

**Mode d fonctionnement :** la pompe doseuse se met en marche dès que l'appareil est rempli d'eau lors du processus de remplissage.

**Réglage :** la quantité de détergent doit être réglée lors de l'installation, ainsi l'utilisateur peut, dès le début, exploiter de manière optimale toutes les fonctionnalités de lavage.



## ATTENTION !

**Le choix du détergent et le réglage de la pompe doseuse doivent être réalisés par un technicien qualifié dans ce domaine et qui a des connaissances sur les produits chimiques, pour obtenir les meilleurs résultats de lavage.**

## 5.7 Pompe doseuse pour le liquide de rinçage

L'appareil est équipé d'une pompe doseuse pour le liquide de rinçage. Ce dispositif assure le dosage adéquat du liquide de rinçage versé dans la chambre de lavage.

**Mode d fonctionnement :** Grâce à ce dispositif le liquide de rinçage est absorbé dès que la consigne de rinçage est activée. UN RÉSERVOIR DISTINCT est rempli de liquide de rinçage qui sera ensuite mélangé à l'eau de rinçage provenant du chauffe-eau.

**Réglage :** ce dispositif doit être réglé lors de l'installation, ainsi l'utilisateur peut, dès le début, exploiter de manière optimale toutes les fonctionnalités de lavage. Le réglage doit être adapté au liquide de rinçage choisi et à la dureté de l'eau.



## ATTENTION !

**Le choix du liquide de rinçage et le réglage de la pompe doseuse doivent être réalisés par un technicien qualifié dans ce domaine et qui a des connaissances sur les produits chimiques, pour obtenir les meilleurs résultats de lavage.**

## 6. Mode d'emploi et de maintenance



### ATTENTION !

Avant la mise en marche de l'appareil, lire attentivement le présent mode d'emploi car il contient des consignes de sécurité et d'utilisation de l'appareil.

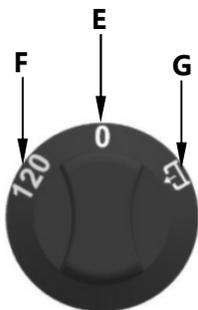
Veuillez conserver soigneusement ce manuel d'utilisation à proximité de l'appareil, de manière à pouvoir le consulter à tout moment.

Une installation défectueuse, des erreurs d'utilisation, d'entretien ou de nettoyage ainsi que d'éventuels changements et modification inappropriés peuvent entraîner un fonctionnement défectueux, des dommages ou des blessures.

### 6.1 Mode d fonctionnement

#### 6.1.1 Touches d'emploi

Des. 9



- A** Sélecteur de fonctions
- B** Témoin de contrôle MARCHE (blue)
- C** Témoin de contrôle - prêt (vert)
- D** Interrupteur DEPART avec témoin
- E** Position ARRÊT
- F** Réglage du cycle de lavage 120 sec.
- G** Réglage de la fonction de vidange

## 6.1.2 Mise en marche de l'appareil

Avant la mise en marche de l'appareil, s'assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- La vanne d'arrêt est ouverte.
- L'arrivée d'eau est assurée.
- Tous les filtres sont à leurs places.
- Le déversoir est à sa place.
- La porte de l'appareil est fermée.

Pour mettre en marche l'appareil, le sélecteur de fonctions **(A)** doit être réglé de la position « **0** » **(E)** sur la position « **F** ». (des. 9, page 69). Le témoin de contrôle MARCHE (blue) s'allume.

## 6.1.3 Remplissage et chauffage

Le remplissage se fait après la mise en marche de l'appareil. D'abord, c'est le chauffe-eau qui est rempli et ensuite, la chambre de lavage. Le processus de remplissage peut durer quelques minutes. Dès que la chambre de lavage est remplie, le processus de chauffage du chauffe-eau et de la chambre de lavage commence.

Même si le lavage peut commencer maintenant, le fabricant le déconseille car l'eau n'a pas encore atteint la température idéale. Dès que l'appareil atteint la température de lavage idéale, l'utilisateur en est informé par le vert témoin lumineux **(C)** indiquant que l'appareil est prêt.

L'appareil doit atteindre la température de 85 °C / 185 °F dans le chauffe-eau pour l'eau de rinçage et 60 °C / 140 °F dans la chambre de lavage. Il est conseillé de changer l'eau tous les 40/50 cycles de lavage ou deux fois par jours.



### **INDICATION !**

**Pour que le processus de lavage puisse commencer, la porte de l'appareil doit être complètement fermée. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être rempli si la porte est ouverte.**

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité installé dans le chauffe-eau et un autre thermostat de sécurité placé dans la chambre de lavage. S'il y a défaillance d'un des thermostats, le processus de chauffage donné est arrêté.



## INDICATION !

Après une longue période de non-utilisation de l'appareil, lors du premier processus de chauffage, les températures de l'appareil peuvent dépasser les valeurs réglées auparavant, mais cela est normal. Mais si, lors du processus de chauffage, vous constatez le dégagement de vapeur des buses du bras de rinçage, il est nécessaire de contacter le service.

### 6.1.4 Préparation de la vaisselle

La vaisselle à laver doit être préparée comme suit :

- Avant de placer la vaisselle dans les casiers, enlever les grands restes de nourriture.
- D'abord laver les verres.
- Placer les verres, l'ouverture vers le bas.
- Placer les assiettes dans les porte-assiettes dans le casier à vaisselle.
- Placer les couverts dans le panier à couverts, les poignées vers le bas. Les couverts doivent être mélangés.
- Placer les paniers à couverts dans les casiers principaux.

Lors du chargement des casiers à vaisselle, faire attention à :

la hauteur max. des verres 280 mm, la hauteur max. des assiettes : 320 mm

### 6.1.5 Début du processus de lavage

Avant de commencer le processus de lavage, insérer dans l'appareil le casier à vaisselle donné. Pour commencer le processus de lavage, tourner le sélecteur de fonctions sur la position « **F** », des. 9 (cycle de lavage 120 secondes).

Fermer la porte de l'appareil et pour commencer le cycle de lavage, appuyer sur la touche DÉPART (**D**).

### 6.1.6 Interruption et fin du processus de lavage

Le processus de lavage peut être interrompu des deux manières suivantes :

- Éteindre l'appareil (tourner le sélecteur de fonctions (**A**) sur la position ARRÊT « **0** » (**E**) → Le processus de lavage est complètement arrêté.
- Ouvrir la porte de l'appareil → le processus de lavage est interrompu, pour continuer le lavage, fermer la porte de l'appareil et appuyer sur la touche DÉPART (**D**).

Une fois le lavage terminé, le casier à vaisselle peut être retiré.

Le séchage de la vaisselle se fait par évaporation. Retirer la vaisselle du casier avec les mains propres. Soyez prudents et évitez les brûlures car la vaisselle est encore chaude.

## 6.1.7 Vidange de l'appareil

L'appareil est livré avec une pompe d'évacuation : Suivre les étapes décrites ci-dessous pour vider l'appareil à l'aide de la pompe de vidange :

- Retirer le déversoir.
- À l'aide du sélecteur de fonctions **(A)**, choisir la fonction de vidange **(G)** (des. 9, page 69).
- Fermer la porte de l'appareil et pour commencer, appuyer sur la touche DÉPART **(D)** (des. 9, page 69), le processus de vidange commence automatiquement.
- Une fois le processus de vidange terminé (durée d'environ 160 secondes), l'appareil peut être éteint.



### **INDICATION !**

**Pour que le processus de vidange à l'aide de la pompe de vidange soit exécuté correctement, le tuyau de vidange doit se trouver à une hauteur adéquate (au plus 800 mm).**

## 6.1.8 Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, tourner le sélecteur de fonctions **(A)** sur la position ARRÊT « 0 » **(E)**.

Ne pas éteindre l'appareil lors du processus de lavage, car la vaisselle placée dans le lave-vaisselle ne sera pas correctement lavée.

## 6.1.9 Nettoyage en fin de journée de travail

Nettoyer soigneusement les filtres, les bras de lavage et de rinçage ainsi que les autres accessoires en fin de journée de travail.

Un nettoyage soigneux est le facteur le plus important assurant une longue durée de vie à l'appareil. Un nettoyage et une désinfection corrects du lave-vaisselle sont une condition essentielle pour assurer un lavage de vaisselle efficace.

## 6.2 Conseils et consignes

Pour utiliser de manière optimale toutes les fonctionnalités du lave-vaisselle, lire attentivement les conseils et consignes suivantes et les suivre.

### 6.2.1 Nettoyage et maintenance

Pour assurer une longue durée de vie de l'appareil, effectuer les nettoyages exigés.

- En fin de journée de travail, toujours éliminer les restes des aliments de l'appareil.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs, caustiques ou de lessive de soude, ni de solvants ou de liquides pour la vaisselle à base de chlore ou de dérivés du pétrole.
- Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Laver uniquement des assiettes, des verres, des casseroles ou des poêles, etc.
- Contrôler tous les jours les bras de lavage/de rinçage en vérifiant s'ils tournent correctement.
- Avant de procéder au lavage, toujours vérifier le niveau de remplissage du sel, du liquide de rinçage et du détergent.

Le service technique doit procéder aux contrôles suivants deux fois par an :

- nettoyage des filtres d'eau ;
- détartrage des résistances chauffantes ;
- vérification des joints d'étanchéité ;
- vérification de toutes les autres pièces ;
- réglage des dispositifs de dosage ;
- contrôle du serrage des dispositifs de dosage ;
- contrôle du câble d'alimentation électrique. Pour éviter les dangers, le câble d'alimentation endommagé peut être remplacé uniquement par un électricien qualifié en prenant toutes les précautions nécessaires.

### Détartrage

Verser dans la chambre de lavage une quantité adéquate de produit détartrant (pour 25 litres d'eau) et réaliser 1-2 cycles de lavage.

Vidanger l'appareil (Chapitre 6.1.7).

Remplir de nouveau la chambre de lavage d'eau et réaliser 2-3 cycles de lavage sans vaisselle. Enfin, évacuer l'eau, pour qu'aucune trace du produit détartrant ne reste.

### 6.2.2 Adoucisseur et détergent

N'utiliser que des détergents spéciaux pour les lave-vaisselles et destinés à un usage industriel. Ne pas utiliser de détergents qui moussent. N'utiliser en aucun cas des produits nettoyants destinés à un usage ménager.

En remplaçant le liquide de rinçage ou le détergent, il est nécessaire de procéder à un nouveau réglage qui doit être effectué par un technicien qualifié.



## **AVERTISSEMENT !**

**L'utilisation de substances chimiques demande le respect de consignes de sécurité y correspondantes. Porter des vêtements, des gants et des lunettes de protection. Ne pas mélanger les différents détergents.**

### **6.2.3 Règles d'hygiène**

- Ne pas toucher la vaisselle avec les mains sales ou grasses pour éviter de la salir.
- Afin de sécher complètement la vaisselle, il est possible d'utiliser des serviettes propres et stérilisées.
- Nous conseillons l'utilisation de l'appareil, une fois la température optimale atteinte, pour que le lavage et la désinfection donnent les meilleurs résultats.
- Vidanger la chambre de lavage au moins deux fois par jour ou tous les 40/50 cycles de lavage.

### **6.2.4 Les meilleurs résultats**

Afin d'obtenir les meilleurs résultats de lavage, suivre les consignes suivantes :

- Laver la vaisselle uniquement lorsque l'appareil est prêt.
- Régler correctement les dispositifs de dosage,
- Maintenir la propreté du lave-vaisselle.

### **6.2.5 Interruptions prolongées**

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps (congé, interruption du travail, etc.), suivre les consignes suivantes :

- Vider entièrement l'appareil, le chauffe-eau également.
- Nettoyer soigneusement l'appareil.
- Laisser la porte de l'appareil ouverte.
- Fermer la vanne d'arrêt de l'eau.
- Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation principal.
- S'il y a risque de gel, demander au service de protéger et couvrir correctement l'appareil.

## 7. Défaillances et alarmes



### AVERTISSEMENT !

**Ne jamais intervenir sur les éléments électriques, car ils sont sous tension et il existe un risque de choc électrique.**

En cas de défaillance, débrancher immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil. Avant de contacter le service clientèle ou le distributeur, vérifier dans le tableau ci-dessous si la défaillance peut être éliminée.

Problème	Cause probable	Solution
<b>L'appareil ne peut pas être mis en marche.</b>	Absence de tension.	Vérifier si le coupe-circuit automatique ne s'est pas enclenché.
	Les fusibles ont sauté.	Contacter le service après-vente.
	L'appareil n'a pas été allumé par l'interrupteur principal.	Fermer l'interrupteur principal.
<b>L'appareil ne prélève pas l'eau.</b>	Vanne d'arrivée de l'eau fermée.	Ouvrir la vanne d'arrivée de l'eau.
	Buses du bras de rinçage bouchées.	Nettoyer les buses et vérifier s'il n'y a pas de dépôts de tartre sur les bras.
	Filtre de l'électrovanne bouché.	Demander le service de nettoyage.
	Défaillance de la pompe de rinçage.	Contacter le service après-vente.
	Défaut du pressostat.	Contacter le service après-vente
<b>Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants.</b>	Les bras de lavage sont bouchés.	Nettoyer soigneusement les bras de lavage.
	Quantité de détergent insuffisante.	Contacter le service pour un nouveau réglage des dispositifs de dosage.
	Les filtres sont sales.	Nettoyer soigneusement les filtres.

Problème	Cause probable	Solution
<b>Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants.</b>	Formation de mousse.	Détergent inapproprié. Contacter le service pour savoir quel détergent est approprié.
	La température dans la chambre de lavage est inférieure à 50 °C / 122 °F.	Défaillance du thermostat ou réglage incorrect du thermostat. Contacter le service pour réparation.
	Le cycle de lavage est trop court par rapport au degré de salissure de la vaisselle.	Choisir un cycle de lavage plus long.
	L'eau est fortement salie.	Vidanger la chambre de lavage et la remplir d'eau propre.
<b>La vaisselle (les casseroles, les poêles, etc.) ne se sèchent pas correctement.</b>	Absence de liquide de rinçage.	Remplir le réservoir en versant du liquide de rinçage.
	Quantité de liquide de rinçage trop faible.	Contacter le service pour régler les paramètres de la pompe doseuse pour le liquide de rinçage.
	La vaisselle est restée trop longtemps dans le lave-vaisselle.	Une fois le cycle de lavage terminé, retirer la vaisselle de l'appareil et la laisser sécher à l'air libre.
	La température de rinçage est inférieure à 80 °C / 176 °F.	Contacter le service et demander l'élimination du problème.
<b>Traces ou tâches sur la vaisselle.</b>	Excès de liquide de rinçage.	Contacter le service pour régler les paramètres de la pompe doseuse pour le liquide de rinçage.
	Eau trop calcaire.	Vérifier la dureté de l'eau et procéder à la régénération immédiate si cela est possible.

Problème	Cause probable	Solution
<b>L'appareil s'arrête lors de son fonctionnement.</b>	Surcharge de l'alimentation électrique.	Contactez le service pour effectuer un raccordement correct à l'électricité.
	Le dispositif de sécurité de l'appareil s'est enclenché.	Déclencher de nouveau le dispositif de sécurité et s'il s'enclenche de nouveau, contactez le service.
<b>L'appareil s'arrête et prélève l'eau lors du processus de lavage.</b>	Conduite du pressostat bouchée.	Vider et nettoyer soigneusement la chambre de lavage.
	Défaut du pressostat.	Contactez le service pour remplacer la pièce.
	Le déversoir n'est pas correctement installé.	Installer correctement le déversoir.
<b>Le cycle de lavage ne commence pas.</b>	Porte de l'appareil fermée incorrectement.	Fermer la porte de l'appareil Contactez le service si la porte ne peut pas être correctement fermée, pour régler le dispositif de serrage.
	Défaillance du micro interrupteur dans la porte de l'appareil.	Contactez le service pour remplacer la pièce.
<b>Le processus de vidange de l'appareil ne s'effectue pas correctement.</b>	L'appareil n'est pas correctement positionné.	Positionner l'appareil de manière correcte, en cas de doutes contactez le service.
	Défaut du pressostat.	Contactez le service pour remplacer la pièce.

**Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:**

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
  - le type de panne;
  - le numéro d'article et de série (consulter la plaque nominale au dos de l'appareil).

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination.**

**Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**